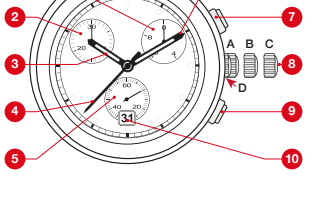




M921

M921 - 05/2021

**BASIC OPERATIONS | SAUFUNKTIONEN | FONCTIONS DE BASE | OPERAZIONI FONDAMENTALI | OPERACIONES BÁSICAS**



- 1 Chronograph 1/20 Second  
Chronograph 1/20 Sekunden  
Chronographe au 1/20e de seconde  
Ventesimos de segundo del cronógrafo  
Vinteavos de segundo del cronógrafo
- 2 Chronograph Minute  
Chronograph Minuten  
Chronographe pour les minutes  
Minutos del cronógrafo
- 3 Hour Hand  
Stundenzeiger  
Aiguille des heures  
Lancetta delle ore  
Manecilla de las horas
- 4 Chronograph Second  
Chronograph Sekunden  
Chronographe pour les secondes  
Segondi del cronógrafo  
Segundos del cronógrafo
- 5 Second Hand  
Sekundenzeiger  
Trotteuse  
Lancetta dei secondi  
Manecilla de los segundos
- 6 Minute  
Minutenzeiger  
Aiguille des minutes  
Minuto  
Minutos
- 7 Pusher / Taste /  
Bouton / Pulsante /  
Botón A
- 8 Crown Position  
Kronenposition  
Position de la couronne  
Posizione della corona  
Posición de la corona
- 9 Pusher / Taste /  
Bouton / Pulsante /  
Botón B
- 10 Date / Datumsanzeige/  
Date / Data / Fecha

- 6 o'clock eye shows seconds.
- 10 o'clock eye shows "minutes elapsed" for chronograph.
- 2 o'clock eye shows "1/20 seconds elapsed" for chronograph.
- Chronograph second hand shows "seconds elapsed" for chronograph.
- Die Anzeige bei 6 Uhr zeigt die Sekunden.
- Die Anzeige bei 10 Uhr zeigt die "verstrichenen Minuten" des Chronographen an.
- Die Anzeige bei 2 Uhr zeigt die "verstrichenen 1/20 Sekunden" des Chronographen an.
- Der Sekundenzeiger des Chronographe zeigt die "verstrichenen Sekunden" des Chronographen an.
- Le cadran à 6 heures indique les secondes.
- Le cadran à 10 heures indique les « minutes écoulées » pour le chronographe.
- Le cadran à 2 heures indique les « 1/20 de secondes écoulées » pour le chronographe.
- L'aiguille des secondes du chronographe indique les « secondes écoulées » pour le chronographe.
- Il sotto quadrante a ore sei misura i secondi.
- Il sotto quadrante a ore dieci misura "1 minuti trascorsi" quando si usa il cronografo.
- Il sotto quadrante a ore due misura "1/20 di secondi trascorsi" quando si usa il cronografo.
- La lancetta dei secondi del cronografo mostra i "secondi trascorsi" quando si usa il cronografo.
- La esfera a las 6 en punto muestra los segundos.
- La esfera a las 10 en punto muestra los minutos transcurridos para el cronógrafo.
- La esfera a las 2 en punto muestra las 10 veinteavos de segundo transcurridos para el cronógrafo.
- La manecilla segundera del cronógrafo muestra los segundos transcurridos para el cronógrafo.

**TIME | ZEITEINSTELLUNG | L'HEURE | ORA | HORA**

To set the time | Einstellen der Uhrzeit | Réglage de l'heure | Per impostare l'ora | Para ajustar la hora

- 1 PULL crown out to "C" position.  
Ziehen Sie die Krone in die "C"-Position.  
TIRER sur la couronne jusqu'à la position C.  
TIRARE la corona in fuori portandola in posizione "C".  
Extraiga la corona hasta la posición «C».
- 2 TURN crown either way to correct time.  
DREHEN Sie die Krone in eine der beiden Richtungen, um die Zeit einzustellen.  
FAIRE TOURNER la couronne dans n'importe quel sens pour régler l'heure.  
GIRARE la corona in qualsiasi senso fino a quando compare l'ora corretta.  
Gire la corona en cualquier sentido para ajustar la hora actual.
- 3 PUSH crown in to "A" position.  
DRÜCKEN Sie die Krone in die "A"-Position.  
REPOUSSER la couronne jusqu'à la position A.  
SPINGERE la corona in dentro portandola in posizione "A".  
Presione la corona hasta la posición «A».

To adjust to a new time zone | So stellen Sie eine neue Zeitzone ein | Pour régler l'heure dans le cadre d'un changement de fuseau horaire | Per adeguarsi ad un altro fuso orario | Para ajustar una nueva zona horaria

- 1 PULL crown out to "B" position.  
Ziehen Sie die Krone in die "B"-Position.  
TIRER sur la couronne jusqu'à la position B.  
TIRARE la corona in fuori portandola in posizione "B".  
Extraiga la corona hasta la posición «B».
- 2 TURN crown either way to move the hour hand in hour increments.  
DREHEN Sie die Krone in eine der beiden Richtungen, um den Stundenzeiger in Stundenschritten zu bewegen.  
FAIRE TOURNER la couronne dans n'importe quel sens pour faire avancer ou reculer uniquement l'aiguille des heures.  
GIRARE la corona in qualsiasi senso fino a quando la lancetta delle ore cambia posizione.  
Gire la corona en cualquier sentido para mover la manecilla de las horas en incrementos de una hora.

**CALENDAR | KALENDER EINSTELLEN | LA DATE | CALENDARIO | CALENDARIO**

To set the calendar | So stellen Sie den Kalender ein | Réglage de la date | Per impostare il calendario | Para ajustar el calendario

- 1 PULL crown out to "B" position.  
Ziehen Sie die Krone in die "B"-Position.  
TIRER sur la couronne jusqu'à la position B.  
TIRARE la corona in fuori portandola in posizione "B".  
Extraiga la corona hasta la posición «B».
- 2 TURN crown either way to move hour hand.  
DREHEN Sie die Krone in eine der beiden Richtungen, um den Stundenzeiger zu bewegen.  
FAIRE TOURNER la couronne dans n'importe quel sens pour faire avancer ou reculer uniquement l'aiguille des heures.  
GIRARE la corona in qualsiasi senso per muovere la lancetta delle ore.  
Gire la corona en cualquier sentido para mover la manecilla de las horas.  
  
Two complete revolutions relative to the 12 o'clock position will move the date forward or backward. This will correct both date and 24-hour time.  
Zwei vollständige Umdrehungen über die 12-Uhr-Position hinaus ändern das Datum zum nächsten bzw. vorherigen Datum. Dadurch werden sowohl Datum als auch 24-Stunden-Zeit korrigiert.  
Deux tours complets de l'aiguille par rapport à la position de 12 heures feront avancer ou reculer la date. Cette action corrigera la date et l'heure au format 24 heures.  
Compiendo due giri completi passando per le 12 posizioni delle ore, la data aumenterà o diminuirà di un giorno. Questa operazione consente di correggere sia la data sia l'ora in formato 24 ore.  
Dos revoluciones completas en relación con la posición de las 12 en punto moverán la fecha adelante o atrás. Esto ajustará tanto la fecha como la hora en formato de 24 horas.
- 3 PUSH crown in to "A" position.  
DRÜCKEN Sie die Krone in die "A"-Position.  
REPOUSSER la couronne jusqu'à la position A.  
SPINGERE la corona in dentro portandola in posizione "A".  
Presione la corona hasta la posición «A».

NOTE: The date changes automatically every 24 hours.

HINWEIS: Das Datum ändert sich automatisch alle 24 Stunden.

REMARQUE: La date change automatiquement toutes les 24 heures.

NOTA: la data cambia automaticamente ogni 24 ore.

NOTA: La fecha cambia automáticamente cada 24 horas.

**CHRONOGRAPH | CHRONOGRAPH | LE CHRONOGRAPHE | CRONOGRARO | CRONÓGRAFO**

- |   |   |  |   |   |
|---|---|--|---|---|
| <p><b>The chronograph is capable of measuring:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1/20 seconds elapsed up to 1 second (2 o'clock eye).</li> <li>• Seconds elapsed up to 1 minute (chronograph second hand).</li> <li>• Minutes elapsed up to 30 minutes (10 o'clock eye).</li> </ul> <p>NOTE:<br/>Chronograph will operate continuously for 4 hours, after which it will automatically stop and reset.</p> <p>BEFORE USING THE CHRONOGRAPH, adjust all the chronograph hands to the "0" or 12-hour positions.</p> | <p><b>Mit dem Chronographen kann man folgendes messen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Von 1/20 verstrichene Sekunden bis zu 1 Sekunde (Anzeige bei 2 Uhr).</li> <li>• Verstrichene Sekunden bis zu 1 Minute (Sekundenzeiger des Chronographen).</li> <li>• Verstrichene Minuten bis zu 30 Minuten (Anzeige bei 10 Uhr).</li> </ul> <p>HINWEIS:<br/>Der Chronograph arbeitet 4 Stunden lang fortlaufend, danach wird er automatisch gestoppt und zurückgesetzt.</p> <p>BEVOR SIE DEN CHRONOGRAPHEN BENUTZEN, stellen Sie alle Chronographenzeiger auf die "0"- bzw. 12-Stunden-Position.</p> | <p><b>Le chronographe peut mesurer:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les 1/20e de secondes écoulées en dessous d'une seconde (cadran à 2 heures).</li> <li>• Les secondes écoulées en dessous d'une minute (cadran à 6 heures).</li> <li>• Les minutes écoulées en dessous de 30 minutes (cadran à 10 heures).</li> </ul> <p>REMARQUE:<br/>Le chronographe peut fonctionner en continu pendant 4 heures. Au-delà de 4 heures, il s'arrête et se réinitialise automatiquement.</p> <p>AVANT DE METTRE EN MARCHÉ LE CHRONOGRAPHE, veillez à remettre toutes les aiguilles du chronographe à 0, c'est-à-dire à 12 heures.</p> | <p><b>Il cronografo può misurare:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• i ventesimi di secondo trascorsi fino a 1 secondo (sotto quadrante a ore due).</li> <li>• i secondi trascorsi fino a 1 minuto (lancetta dei secondi del cronografo).</li> <li>• i minuti trascorsi fino a mezz'ora (sotto quadrante a ore dieci).</li> </ul> <p>NOTA:<br/>Il cronografo può funzionare in modo continuativo per 4 ore, dopo tale lasso di tempo si ferma e azzerata automaticamente.</p> <p>PRIMA DI UTILIZZARE IL CRONOGRARO sposta tutte le lancette del cronografo in posizione "0" o sulle ore 12.</p> | <p><b>El cronógrafo es capaz de medir:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veinteavos de segundo transcurridos hasta 1 segundo (esfera a las 2 en punto).</li> <li>• Segundos transcurridos hasta 1 minuto (manecilla segundera del cronógrafo).</li> <li>• Minutos transcurridos hasta 30 minutos (esfera a las 10 en punto).</li> </ul> <p>NOTA:<br/>El cronógrafo funcionará continuamente durante 4 horas. Después, se detendrá y restablecerá automáticamente.</p> <p>ANTES DE USAR EL CRONÓGRAFO ajuste todas las manecillas del cronógrafo a las posiciones de cero o 12 horas.</p> |
|---|---|--|---|---|

To adjust chronograph hands | Einstellen der Chronographenzeiger | Pour régler les aiguilles du chronographe | Per spostare le lancette del cronografo | Para ajustar las manecillas del cronógrafo:

- 1 PULL crown out to "B" position.  
Ziehen Sie die Krone in die "B"-Position.  
TIRER sur la couronne jusqu'à la position B.  
TIRARE la corona in fuori portandola in posizione "B".  
EXTRAIGA la corona hasta la posición «B».
- 2 PRESS pusher "B" until the hand at the 10 o'clock eye resets to the "30" position.  
DRÜCKEN Sie die Taste "B", bis der Zeiger in der Anzeige bei 10 Uhr auf die "30"-Position zurückgesetzt wird.  
APPUYER sur le bouton B jusqu'à ce que l'aiguille du cadran à 10 heures revienne à la position « 30 ».  
PREMERE il pulsante "B" fino a quando la lancetta del sotto quadrante a ore dieci si azzerà posizionandosi su "30".  
PULSE el botón «B» hasta que la manecilla en la esfera a las 10 en punto se restablezca a la posición «30».
- 3 PULL crown out to "C" position.  
Ziehen Sie die Krone in die "C"-Position.  
TIRER sur la couronne jusqu'à la position C.  
TIRARE la corona in fuori portandola in posizione "C".  
EXTRAIGA la corona hasta la posición «C».
- 4 PRESS pusher "A" until the chronograph second hand resets to the "0" or "60" or 12-hour position.  
DRÜCKEN Sie die Taste "A", bis der Sekundenzeiger des Chronographen auf die "0"-, die "60"- bzw. 12-Stunden-Position zurückgesetzt wird.  
APPUYER sur le bouton A jusqu'à ce que l'aiguille des secondes du cadran à 6 heures revienne à la position «0» ou «60», c'est-à-dire à 12 heures.  
PREMERE il pulsante "A" fino a quando la lancetta dei secondi del cronografo si azzerà posizionandosi su "0".  
PULSE el botón «A» hasta que la manecilla segundera del cronografo se restablezca hasta la posición de «0», «60» o 12 horas.
- 5 PRESS pusher "B" until the hand at the 2 o'clock eye resets to the "0" position.  
DRÜCKEN Sie die Taste "B", bis der Zeiger in der Anzeige bei 2 Uhr auf die "0"-Position zurückgesetzt wird.  
APPUYER sur le bouton B jusqu'à ce que l'aiguille du cadran à 2 heures revienne à la position « 0 ».  
PREMERE il pulsante "B" fino a quando la lancetta del sotto quadrante a ore due si azzerà posizionandosi su "0".  
PULSE el botón «B» hasta que la manecilla en la esfera a las 2 en punto se restablezca a la posición «0».
- 6 PUSH in Crown to "A" position.  
DRÜCKEN Sie die Krone in die "A"-Position.  
REPOUSSER la couronne jusqu'à la position A.  
SPINGERE la corona in posizione "A".  
PRESIONE la corona hasta la posición «A».

NOTE: Make sure the chronograph is stopped and reset before adjusting.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Chronograph angehalten und zurückgesetzt wird, bevor Sie ihn einstellen.

REMARQUE: Veillez à arrêter et à réinitialiser le chronographe avant de le régler.

NOTA: Assicurarsi che il cronografo sia fermo e azzerato prima di procedere con la regolazione.

NOTA: Asegúrese de haber detenido y restablecido el cronógrafo antes de ajustarlo.

• PRESSING and HOLDING either pusher "A" or "B" for 2 seconds will cause the hands to move continuously until the pusher is released.

• Wenn Sie eine der beiden Tasten "A" oder "B" 2 Sekunden lang DRÜCKEN und HALTEN, bewegen sich die Zeiger kontinuierlich, bis die Taste losgelassen wird.

• MAINTENIR APPUYÉ le bouton A ou B pendant 2 secondes fera avancer les aiguilles sans interruption jusqu'à ce que le bouton soit relâché.

• PREMENDO il pulsante "A" o il pulsante "B" e MANTENENDO PREMUTO per 2 secondi si avrà il movimento continuo delle lancette fino al rilascio del pulsante.

• Si mantiene los botones «A» o «B» pulsados durante dos segundos, las manecillas se moverán continuamente hasta que suelte el botón.

**Standard chronograph measurement | Standard-Chronographmessung | Chronométrage standard | Iniziare la misurazione con il cronografo | Medición estándar con el cronógrafo**

- 1 PRESS pusher "A" to start timing.  
DRÜCKEN Sie die Taste "A", um die Zeitmessung zu starten.  
APPUYER sur le bouton A pour faire débuter le chronométrage.  
PREMERE il pulsante "A" per avviare il cronometraggio.  
PULSE el botón «A» para iniciar la medición.
- 2 PRESS pusher "A" to stop timing.  
DRÜCKEN Sie die Taste "A", um die Zeitmessung zu stoppen.  
APPUYER sur le bouton A pour arrêter le chronométrage.  
PREMERE il pulsante "A" per fermare il cronometraggio.  
PULSE el botón «A» para detener la medición.
- 3 PRESS pusher "B" to reset.  
DRÜCKEN Sie die Taste "B" zum Zurücksetzen.  
APPUYER sur le bouton B pour réinitialiser.  
PREMERE il pulsante "B" per azzerare.  
PULSE el botón «B» para restablecer el cronógrafo.

**Split Time Measurement | Zwischenzeitmessung | Chronométrage des temps intermédiaires | Misurazione divisa | Medición de tiempos parciales**

- 1 PRESS pusher "A" to start timing.  
DRÜCKEN Sie die Taste "A", um die Zeitmessung zu starten.  
APPUYER sur le bouton A pour faire débuter le chronométrage.  
PREMERE il pulsante "A" per avviare il cronometraggio.  
PULSE el botón «A» para iniciar la medición.
- 2 PRESS pusher "B" to split.  
DRÜCKEN Sie die Taste "B" um für die Zwischenzeit zu stoppen.  
APPUYER sur le bouton B pour mesurer le temps intermédiaire.  
PREMERE il pulsante "B" per fermare il primo cronometraggio.  
PULSE el botón «B» para tomar un tiempo parcial.
- 3 PRESS pusher "B" to resume timing.  
DRÜCKEN Sie die Taste "B" um die Zeitmessung wieder aufzunehmen.  
APPUYER sur le bouton B pour faire redémarrer le chronométrage.  
PREMERE il pulsante "B" per riprendere il cronometraggio.  
PULSE el botón «B» para reanudar la medición.
- 4 PRESS pusher "A" to stop timing.  
DRÜCKEN Sie die Taste "A", um die Zeitmessung zu stoppen.  
APPUYER sur le bouton A pour arrêter le chronométrage.  
PREMERE il pulsante "A" per fermare il cronometraggio.  
PULSE el botón «A» para detener la medición.
5. PRESS pusher "B" to reset.  
DRÜCKEN Sie die Taste "B" zum Zurücksetzen.  
APPUYER sur le bouton B pour réinitialiser.  
PREMERE il pulsante "B" per azzerare.  
PULSE el botón «B» para restablecer el cronógrafo.

**BACKLIGHT | HINTERGRUNDBELEUCHTUNG | LE RÉTRO-ÉCLAIRAGE | RETRO-ILLUMINAZIONE | RETROILUMINACIÓN**

- With the crown in the "A" position, PUSH crown to the "D" position. Entire dial will be illuminated. Patented electroluminescent technology is used to illuminate the entire watch face at night and in low light conditions.
- Durch das Illuminieren der gesamten Zifferblätter bei Nacht und in geringer Lichtintensität.
- Wenn sich die Krone in der Position "A" befindet, drücken Sie die Krone in die Position "D". Das gesamte Zifferblatt wird beleuchtet. Die patentierte Elektrolumineszenz-Technologie wird verwendet, um das gesamte Zifferblatt bei Nacht und schlechten Lichtverhältnissen zu beleuchten.
- Lorsque la couronne est à la position A, REPOUSSER la couronne jusqu'à la position D. L'écran s'illuminera. Une technologie brevetée de rétro-éclairage électroluminescent est utilisée pour illuminer l'écran la nuit ou en cas de faible luminosité.
- Portando la corona dalla posizione "A" alla posizione "D", l'intero quadrante sarà illuminato. Una tecnologia elettroluminescente brevettata è utilizzata per illuminare l'intero quadrante dell'orologio di notte e in condizioni di scarsa luminosità.
- Con la corona en la posición «A», presione la corona hasta la posición «D». Se iluminará toda la esfera. Se utiliza tecnología electroluminescente patentada para iluminar toda la esfera del reloj durante la noche y en condiciones de poca iluminación.

**NIGHT VISION FEATURE | NACHTSICHTFUNKTION | LA VISION NOCTURNE | FUNZIONE VISIONE NOTTURNA | FUNCIÓN DE VISIÓN NOCTURNA**

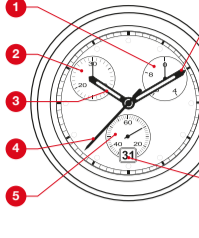
1. PUSH and HOLD Crown to "D" position for 4 seconds to activate NIGHT VISION Feature.  
DRÜCKEN und HALTEN Sie die Krone 4 Sekunden lang in Position "D", um die NACHTSICHTFUNKTION zu aktivieren.  
MAINTENIR APPUYÉE la couronne à la position D pendant 4 secondes afin d'activer la VISIONE NOCTURNE.  
Per attivare la funzione VISIONE NOTTURNA, PREMERE la corona in posizione "D" e TENERE PREMUTO per 4 secondi.  
MANTENGA la corona presionada en la posición «D» durante 4 segundos para activar la función de visión nocturna.
2. PRESSING any pusher will cause the night-light to stay on for 3 seconds.  
Durch das Drücken einer beliebigen Taste bleibt das Nightlight 3 Sekunden lang eingeschaltet.  
APPUYER sur n'importe quel bouton pour illuminer l'écran pendant 3 secondes.  
PREMERE un qualsiasi pulsante si attiva la luce notturna per 3 secondi.  
Si PULSA cualquier otro botón, la luz nocturna solo permanecerá encendida durante 3 segundos.
3. NIGHT VISION Feature will last for 8 hours.  
Die NACHTSICHTFUNKTION bleibt 8 Stunden aktiv.  
DRÜCKEN und HALTEN Sie die Krone 4 Sekunden lang in Position "D", um die NACHTSICHTFUNKTION zu deaktivieren.  
La fonction de VISION NOCTURNE durera 8 heures. MAINTENIR APPUYÉE la couronne à la position D pendant 4 secondes afin de désactiver la VISION NOCTURNE.  
La funzione VISIONE NOCTURNA dura fino ad 8 ore. Per disattivare la funzione VISIONE NOCTURNA, PREMERE la corona in posizione "D" e TENERE PREMUTO per 4 secondi.  
La función de VISION NOCTURNA permanecerá activada durante 8 horas. MANTENGA la corona presionada en la posición «D» durante 4 segundos para desactivar la función de VISIÓN NOCTURNA.

**WATER RESISTANCE | WASSERDICHTHEIT | L'ÉTANCHÉITÉ | IMPERMEABILITÀ | RESISTENCIA AL AGUA**

- |  |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
| <p><b>WARNING: TO MAINTAIN WATER-RESISTANCE, DO NOT PRESS ANY BUTTONS UNDER WATER.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Watch is water-resistant only as long as lens, push buttons and case remain intact.</li> <li>2. Watch is not a diver watch and should not be used for diving.</li> <li>3. Rinse watch with fresh water after exposure to salt water.</li> </ol> | <p><b>WARNHINWEIS: UM DIE WASSERDICHTHEIT ZU ERHALTEN, DÜRFEN SIE KEINE TASTEN UNTER WASSER DRÜCKEN.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Uhr ist nur dann wasserdicht, wenn das Glas, die Tasten und das Gehäuse intakt sind.</li> <li>2. Die Uhr ist keine Taucheruhr und sollte nicht zum Tauchen verwendet werden.</li> <li>3. Spülen Sie die Uhr nach Kontakt mit Salzwasser mit Süßwasser ab.</li> </ol> | <p><b>ATTENTION : VEILLEZ À NE PAS UTILISER LES BOUTONS SOUS L'EAU.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La montre reste étanche tant que le verre, les boutons et le boîtier demeurent intacts.</li> <li>2. Cette montre n'est pas une montre de plongée. Veillez à ne pas l'utiliser lors de plongées.</li> <li>3. Veuillez rincer la montre à l'eau claire lorsque celle-ci est entrée en contact avec de l'eau salée.</li> </ol> | <p><b>AVVERTENZA: PER MANTENERE L'IMPERMEABILITÀ, NON PREMERE ALCUN PULSANTE SOTTOACQUA.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'orologio è impermeabile solo fintanto che la lente, i pulsanti e la cassa rimangono intatti.</li> <li>2. L'orologio non è un subacqueo e non deve essere usato per le immersioni.</li> <li>3. Risciacquare l'orologio con acqua dolce dopo il contatto con acqua salata.</li> </ol> | <p><b>ADVERTENCIA: PARA MANTENER LA RESISTENCIA AL AGUA, NO PULSE LOS BOTONES DEBAJO DEL AGUA.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El reloj es resistente al agua siempre que el cristal, los botones y la carcasa estén intactos.</li> <li>2. No es un reloj de submarinismo y no debe utilizarse para bucear.</li> <li>3. Lave el reloj con agua dulce después de su exposición al agua salada.</li> </ol> |
|--|---|---|--|--|



基本操作 | 基本の操作 | 기본 작동 | ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | العمليات الأساسية



- 1 计时码表 1/20秒
クロノグラフ秒針 (1/20秒)
クロノグラフ 1/20초
Хронограф 1/20 секунды
إيقاف الساعة "كرونوغراف" ثانية

- 4 计时码表 秒种
クロノグラフ秒針
クロノグラフ 秒
Хронограф (секунды)
إيقاف الساعة "كرونوغراف" ثانية

- 7 按钮 / 押しボタン / 푸서
Кнопка / Кнопка / 버튼 / A
2 按钮 / 押しボタン / 푸서
Кнопка / Кнопка / 버튼 / B

- 6点钟眼显示秒。
10点钟眼显示计时码表的"已过去分钟"。

- 6時位置にある積算計は60秒計です。
10時位置にある積算計は、クロノグラフ30分計です。

- 6시 방향 카운터는 초를 표시합니다.
10시 방향 카운터는 크로노그래프의 "분" 단위 경과 시간을 표시합니다。

- 6-значный циферблат показывает секунды.
10-значный циферблат показывает шкалу отсчета минут.

- تظهر التواني في أسفل الساعة يظهر عند الساعة "1" الوقت المقضي في وضعية إيقاف الساعة.

时间 | 時刻 | 시간 | ВРЕМЯ | الوقت

设定时间 | 時刻の合わせ方 | 시간 맞추기 | Установка времени | ضبط الوقت

调整到新的时区 | 異なるタイムゾーンに調整する方法 | 새로운 시간대로 조정하기 | Изменение часовой зоны | لتحديد منطقة زمنية جديدة

1 将表冠拉出到"C"位置.
2 逆时针或顺时针旋转表冠至正确的时间.
3 将表冠推到"A"位置.

1 将表冠拉出到"B"位置.
2 逆时针或顺时针旋转表冠,以小时为单位移动时针.

日历 | カレンダー機能 | 날짜 | КАЛЕНДАРЬ | التقويم

设置日历 | カレンダーの合わせ方 | 날짜 맞추기 | Настройка календаря | ضبط التقويم

1 将表冠拉出到"B"位置.
2 逆时针或顺时针旋转表冠移动时针.
3 将表冠推到"A"位置.

1 将表冠拉出到"B"位置.
2 逆时针或顺时针旋转表冠,以小时为单位移动时针.

注意: 日期每24小时自动更改一次.
ご注意: 日付は、24時間ごとに自動的に切り替わります.
참고: 날짜는 24시간마다 자동으로 변경됩니다.
ПРИМЕЧАНИЕ: Дата изменятся автоматически каждые 24 часа.
ملاحظة: يتغير التاريخ تلقائياً كل 24 ساعة.

计时码表 | クロノグラフ | 크로노그래프 | ХРОНОГРАФ | الكرونوغراف

计时码表能够测量:
一秒内流逝的1/20秒数
一分钟流逝的秒数
30分钟内流逝的分钟数
注意: 计时码表可连续运行4小时,之后将自动停止和重置.

При помощи хронографа можно отсчитывать:
1/20 секунды до 1 секунды
секунды до 1 минуты
минуты до 30 минут
ПРИМЕЧАНИЕ: Хронограф может непрерывно работать в течение 4 часов, после чего он автоматически останавливается и перезапускается.

调整计时指针 | クロノグラフ針の合わせ方 | 크로노그래프 핸즈 조정 | Чтобы изменить положение стрелок хронографа | لضبط عقارب الكرونوغراف

1 将表冠拉出到"B"位置.
2 按下按钮"B",直到10点钟位置的指针复位到"30"位置.
3 将表冠拉出到"C"位置.

4 按下按钮"A",直到计时秒针复位到"0"或"60"或12小时位置.
5 按下按钮"B",直到2点钟位置的指针复位到"0"位置.
6 将表冠推到"A"位置.

注意: 在调整之前,请确保计时码表已停止并重置.
ご注意: クロノグラフは、4時間連続して作動し、その後自動的に停止しリセットされます.
참고: 조정하기 전에 크로노그래프 핸즈를 중지 및 초기화하십시오.
ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем как настраивать хронограф, убедитесь, что вы его остановили и сбросили.

标准计时码表测量 | 基本的なクロノグラフ計測方法 | 통상적인 크로노그래프 측정 | قياس الكرونوغراف القياسي

1 按下按钮"A"开始计时.
2 按下按钮"A"停止计时.
3 按下按钮"B"复位.
4 按下按钮"A"开始计时.
5 按下按钮"B"分段.
6 按下按钮"B"恢复计时.
7 按下按钮"A"停止计时.
8 按下按钮"B"复位.

分段时间测量 | 스피릿타임計測 | 스피릿 타임 측정 | Измерение времени на отсечке | جزأ قياس الوقت

1 按下按钮"A"开始计时.
2 按下按钮"B"分段.
3 按下按钮"B"恢复计时.
4 按下按钮"A"停止计时.
5 按下按钮"B"复位.

背光 | バックライト機能 | 백라이트 | ФОНОВАЯ ПОДСВЕТКА | الضوء الخلفي

当表冠处于"A"位置时,将表冠推到"D"位置.整个表盘将被照亮.
操作方法:
1. 表冠处于"A"位置时,将表冠推到"D"位置.
2. 按下按钮"A"开始计时.
3. 按下按钮"B"分段.
4. 按下按钮"B"恢复计时.
5. 按下按钮"A"停止计时.
6. 按下按钮"B"复位.

夜视功能 | ナイトビジョン機能 | 나이트 비전 기능 | ФУНКЦИЯ НОЧНОГО ВИДЕНИЯ | خاصية الرؤية الليلية

按钮表冠至"D"位置4秒钟以激活夜视功能.
操作方法:
1. 按钮表冠至"D"位置4秒钟以激活夜视功能.
2. 按下任何按钮可使夜灯亮起3秒.
3. 夜视功能将持续8小时.
4. 按下按钮"B"分段.
5. 按下按钮"B"恢复计时.
6. 按下按钮"A"停止计时.
7. 按下按钮"B"复位.

防水 | 防水性 | 방수 | ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ | مقاومة المياه

警告: 保持防水性能,请勿在水下按下任何按钮.
警告: 腕時計の防水性を維持するため、水中でボタンを操作しないでください.
警告: 방수 상태를 유지하려면 물속에서는 어떤 버튼도 누르지 마십시오.
PRELUDERE: PERICOLO DI ALLUVIONE.
注意: 请务必确保表冠处于推入位置,以确保防水性能.
注意: 防水性を維持するため、常にリューズを押し込んだ状態にしてください.

Caution: Make always sure that the crown is in the push-in position in order to ensure the water resistance of the watch.
Vorsicht: Vergewissern Sie sich immer, dass die Krone eingedrückt ist, damit die Wasserdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist.
Attention: Veillez à ce que la couronne soit toujours repoussée à fond contre le boîtier afin d'assurer l'étanchéité de la montre.
Precaución: Asegúrese siempre de que la corona está presionada en su posición inicial para asegurar su sumergibilidad.
Avviso: Assicuratevi che la corona sia sempre in posizione chiusa in modo da evitare l'ingresso d'acqua o d'umidità.



تحتوي على بطارية ليثيوم قابلة لإعادة الشحن. يرجى تجنب التعرض للحرارة العالية.
배터리 리튬 재충전 가능. 고온 노출 피하기.
배터리 리튬 재충전 가능. 고온 노출 피하기.
Батарея литий-ионная, перезарядка. Избегайте перегрева.
Batería de litio recargable. Evite el sobrecalentamiento.